

El desarrollo de la competencia oral en internet: Procesos, recursos y aplicaciones

Antonio Chenoll Mora

Universidade Católica Portuguesa

Resumen

En este trabajo intentaremos ofrecer al lector algunas de las características más importantes para el trabajo del componente oral desde el punto de vista de los contenidos lingüísticos de este formato de comunicación, tanto desde el punto de vista de la comprensión como desde el punto de vista de la percepción y su importancia en el aprendizaje.

Así mismo, delimitaremos nuestro campo de trabajo y ofreceremos algunos datos iniciales sobre los procesos de percepción basados en experiencias prácticas y en la bibliografía actual en este campo.

Finalmente, propondremos herramientas y prácticas pedagógicas que puedan aplicarse con facilidad y de manera online en el ecosistema del proceso de enseñanza y aprendizaje, con el objetivo de lograr en el alumno una adquisición real de la lengua meta.

Aprender una lengua extranjera es un proceso que conlleva un gran esfuerzo. No solo de trabajo contante y continuado, sino en lo referido a los procedimientos cognitivos a los que está asociado. La comprensión, asimilación y la producción de esta disciplina, son procesos que contradicen los contenidos lingüísticos a los que el aprendiente ha dado por válidos desde la niñez. Es un proceso en que la plasticidad del cerebro asume un papel fundamental para modificar nodos que han estado conectados durante mucho tiempo (lengua materna) y que ahora se deben cambiar radicalmente (lengua extranjera)

Cuando el contexto y el objetivo de esos cambios se entroncan con un contenido aparentemente similar como es la adquisición de un sistema lingüístico como el español en relación al portugués como lengua materna, los procesos de percepción y discriminación actúan como un elemento fundamental que muchas veces pasa desapercibido en el proceso de enseñanza y aprendizaje; y al que debemos prestarle una atención centralizada.

En este trabajo, mostraremos algunas pruebas realizadas con portugueses en la detección de los fonemas del español y veremos cuál es la importancia de la percepción objetiva en el desarrollo de una lengua extranjera. Propondremos ejercicios prácticos online, con el fin de soliviantar esta dificultad y, así, hacer más productiva el proceso de aprendizaje formal e informal.

Aunque muchas de estas técnicas pueden ser adaptadas al proceso de lectura y escritura, nos centraremos en la competencia oral con el fin de no alargar demasiado el trabajo y perder así capacidad comunicativa¹⁰³.

¹⁰³ Para iniciarse sobre la adquisición y procesos de percepción de la lectura, se recomienda la consulta de Cassany {Cassany:2012uo} y Usategui {deUsategui:2005tw}. Para proceso de lectura en lusófonos se recomienda la lectura de Méndez {Mendez:2007wx}.

La oralidad

En este trabajo entenderemos oralidad como el discurso lingüístico en cualquier formato en que se expresen características escritas u orales de sonidos propios del contexto oral (onomatopeyas, conectores del discurso oral, énfasis en las entonaciones, etc)

Por qué la oralidad.

Consideramos que la oralidad es el contexto más importante de las competencias tanto prácticas como instrumentales del aprendizaje. De entre los muchos motivos destacamos algunos:

La escritura es la representación de la oralidad

El proceso de aprendizaje de una lengua materna se basa, en los primeros estadios, en el aprendizaje oral. Posteriormente, aprendemos a transcribir esos sonidos en representaciones escritas; pero, no obstante, la tendencia natural es imitar el nivel oral de la lengua en la escritura. Con esto no queremos decir que la escritura sea una representación fiel de la lengua hablada, pero sin duda la lengua oral influye de manera drástica a la lengua escrita.

Si bien, es verdad que en el proceso de adquisición de una lengua extranjera parece más productivo invertir la tendencia del aprendizaje mediante textos escritos, creemos que esto es debido al enfrentamiento cognitivo en el que nos encontramos al intentar cambiar (o completar) la estructura lingüística de la lengua materna. El texto escrito, nos ayudará a crear las representaciones mentales entre lo escrito y lo hablado, aunque como nos recuerda Graça Pinto con algunas dificultades ya que "a aprendizagem da leitura e da escrita vai exigir por parte da criança a consciencialização de que o continuum sonoro é desmembrável em unidades discretas." (Da Graça Pinto n.d., p.353). Esto es, aunque parezca evidente no siempre somos capaces de discriminar la oralidad de la escritura. De la misma manera que el español escrito presenta algunas ventajas como la transcripción de los elementos de una frase que en la lengua oral se encuentran en un continuum, también presente algunas dificultades con respecto a la representación oral de un texto. Esta falta de paralelismo lo podemos encontrar en la dificultad de diferenciar las grafías b y v en todo el ámbito del español, la diferenciación en zonas seseantes de las grafías c, s y z para el fonema /θ/ o en algunas dudas sobre la junción de una preposición o prefijo¹⁰⁴

Finalmente, desde el punto de vista más antropológico y cognitivo, nos consideramos afines a la línea que presenta Liberman al asegurar que

"Spoken language has the critically important property of 'openness': unlike nonhuman systems of communication, speech is capable of expressing and conveying an indefinitely numerous varieties of messages." (Liberman 1992, p.120)

Esto es, la lengua oral posee innumerables efectos comunicativos de los que carece la lengua escrita. No en vano, el mismo Liberman asegura muy acertadamente que Speech is universal. Every community of human beings has a fully developed spoken language. Reading and writing, on the other hand, are relatively rare. (Liberman 1992, p.119)

¹⁰⁴ "a gusto" o "agusto"*

Podríamos decir, que la escritura es una producción cultural (extrínseca), mientras que la oralidad es una producción natural del ser humano (intrínseca).

- Un alto porcentaje de la información es transmitida oralmente.

La información oral siempre ha sido el formato de transmisión más importante cuantitativamente. El texto escrito, sin embargo, ha estado destinado a la transmisión de información de prestigio y duradera. Con la popularización del cine, la televisión y los soportes magnéticos y digitales; así como con la llegada de internet, el audio alcanzó el mismo nivel de durabilidad que la escritura al ser de fácil conservación y con un deterioro en el tiempo que aseguraba su calidad durante un periodo de tiempo muy razonable.

Del mismo modo, con el advenimiento y éxito de las redes sociales, los textos audiovisuales se han convertido en una tónica habitual en la transmisión de la información audiovisual (Arias 2009). A este hecho hay que añadir la ubicuidad de la disposición de la información online y sobre todo la posibilidad de acceder a audios en todas las lenguas imaginables.

- Los contextos en los que más peligró el éxito comunicativo es la oralidad.

Una de las grandes diferencias con respecto al texto escrito es que el texto oral, exige una capacidad de concentración para la decodificación mayor que la que exige el texto escrito. Así, en contextos presenciales y conversacionales, el texto oral forma parte de un continuum en el que interrumpir la comunicación puede llegar a afectar al emisor negativamente. Al contrario, en el texto grabado podemos interrumpir el texto para escuchar otra vez el audio. No obstante, necesitamos tener cierta competencia en la lengua objeto para identificar los fonemas y poder buscarlo en un diccionario de texto escrito ante la imposibilidad de utilizar un diccionario oral que hasta la fecha no existe. Este problema, puede ser fácilmente solucionado en un texto escrito. De ahí, que consideremos fundamental desarrollar la competencia de la discriminación fonológica, ya que posee ciertas ventajas que optimizan el aprendizaje de una lengua extranjera.

- Discriminar fonemas aumenta el momento del aprendizaje.

En la línea del apartado anterior, parece ser (como veremos más adelante) que el reconocimiento y consecuente discriminación de los fonemas, particularmente cuando el español es la lengua objeto, es un indicador del grado de competencias orales. En este sentido, reconocer los fonemas del español, nos ayudará a crear una imagen mental de cómo se escribe una palabra y viceversa, por lo que los momentos de aprendizaje podrán ver aumentados tanto en cantidad como en calidad.

- Saber oír implica saber escribir en español.

El español es una lengua muy transparente. Disponemos de 5 realizaciones vocálicas cuyos alomorfos no suponen ninguna oposición relevante en cualquier zona dialectal y incluso la diferenciación entre algunas vocales más o menos abiertas colocaría en apuros a muchos nativos. En cuanto a las consonantes, podemos tener problemas en el uso de la V y la B; en algunas zonas entre la Y y la ll; y la realización del fonema /θ/ algunas zonas español y americanas; entre algunos fenómenos más o menos dialectales que no nos corresponde aquí nombrar.

Esta tendencia a la simplicidad fonética, que según algunas teorías podría deberse a la influencia de lenguas prerromanas como el vasco en el desarrollo del castellano (Iribarren-Argaiz 1993), la podríamos considerar como tremendamente adaptativa y, al mismo tiempo, como uno de los motivos de la expansión del castellano tanto por motivos históricos como socioculturales que explicarían la expansión del castellano como lengua de aprendizaje.

Así mismo, esta simplicidad es una de las características que hacen que para hablantes de portugués como lengua materna les resulte más fácil la comprensión oral que a los hablantes de español (Ferrís Martínez 2001). Este proceso no se explica en la comprensión escrita ya que tanto para hablantes de español como para hablantes de portugués, en este contexto la dificultad resulta semejante.

Por lo tanto, si un hablante de cualquier lengua es capaz de discernir los sonidos del español y sus pocos alomorfos, debería saber escribir correctamente la lengua y por lo tanto tendrá muchas más posibilidades de alcanzar el aprendizaje y su posterior adquisición.

Qué podemos trabajar

De entre la multitud de ítems que podemos elaborar como contenido susceptible de ser tratado en una clase de lenguas extranjeras, proponemos algunas que nos parecen más interesantes desde el aprendizaje online sin menos cabo del trabajo presencial.

- Orden y turnos de palabra desde la cortesía¹⁰⁵ en determinada cultura. Conocer, reconocer y respetar los turnos de habla puede ser fundamental, no solo para interpretar correctamente el uso del turno, sino también para buscar el momento de transición pertinente en el que el hablante puede interrumpir ese turno de palabra. La incorrecta utilización de estos elementos, puede tener implicaciones no solo desde el punto de vista de la lengua como sistema, sino también desde el punto de vista pragmático y de cortesía entendida como fenómeno inherente a la cultura y por tanto con reflejo en la lengua.
- Frecuencias y categorías léxicas en la conversación oral. Muchas veces confundido con una variedad diafásica de la lengua, hay determinadas apariciones o frecuencias de componente lingüístico que son mucho más usuales en un contexto oral que en un contexto escrito. Por ejemplo, según estudios realizados en el español peninsular por Terrádez (Terrádez Gurrea 2001) sabemos objetivamente que el verbo ser, decir, haber o tener son los verbos más utilizados en español oral y coloquial (pág. 80), mientras que adverbios como no, sí, ya o más son los más utilizados (pág. 80). Desde el punto de vista de los sustantivos, por ejemplo, son día, cosa, vez u hombre los que cuentan con más apariciones (pág. 86). Tenemos que remarcar las características de este tipo de apariciones, cuya posible utilización masiva se deba a la rapidez del discurso, a la necesidad de expresar lo máximo posible en un tiempo muy reducido. Esto explicaría el uso prominente de estructuras cuyo rango semántico es mayor, pero cuya precisión es inversamente proporcional.

¹⁰⁵ Nos referimos al término de Brown y Levinson {Brown: 1987tg}.

Buscando una optimización en el aprendizaje deberemos tener en cuenta estos estudios estadísticos con el fin de conseguir en el menor tiempo posible, el mayor rendimiento.

- Conectores conversacionales. Conectores propios de la conversación, pero no excluyentes del español escrito, como pues, claro, pero, o sea, total, etc.
- Entonaciones. Dependiendo de la lengua materna (y de otras interlenguas que posea el hablante) podrá ser importante, ya que aunque no suelen ser opositivas contextualmente, las entonaciones cumplen una función de normalidad y de naturalidad evitando el estrés del receptor.
- Gestos con carga semántica explícita. A pesar de no ser una comunicación oral sino kinésica, los gestos forman parte ineludible de la conversación, trabajar la oralidad sin llamar la atención hacia estos elementos compensatorios, resultaría en un empobrecimiento comunicativo.
- Oposiciones fonológicas. Como hemos mencionado anteriormente, parece que las oposiciones fonológicas pueden cumplir un papel fundamental en la comprensión del componente oral en hablantes cuya lengua objeto no es su lengua materna. Al contrario de lo que acontece en hablantes nativos (R. M. R. Warren & R. P. R. Warren 1970), el uso innato de restauraciones fonológicas ante la falta de información auditiva por parte de extranjeros, puede llegar a ser un problema en la correcta descodificación. En un estudio preliminar (que servirá de base a una muestra mayor) llevado a cabo con estudiantes portugueses de nivel inicial, se detectó que el mayor problema a la hora de escribir lo que habían escuchado es precisamente esta suplenia fonológica¹⁰⁶ (66,7%) muy atrás de otros errores comunes en este tipo de alumno como la discriminación del sonido interdental, fricativo y sordo (/θ/) y el fricativo alveolar sordo (/s/) con una tasa de error del 19%.

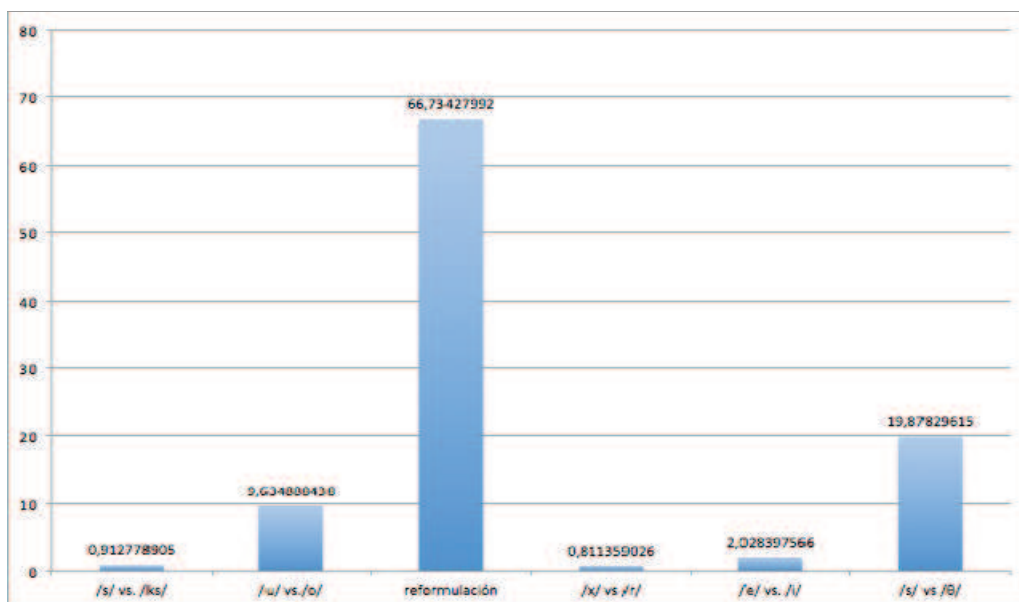


Figura 1: Porcentaje de errores fonéticos en frases semánticamente consistentes.

¹⁰⁶ Fueron consideradas suplenias fonológicas errores del tipo “es del > es el del; da > de la; benes > bienes; esteja > esté; adotes > adoptes; se>si (condicional) o adjetivo>adjetivo”.

Este problema en la decodificación llevó incluso a los participantes a obviar el sentido de la frase y darle mayor importancia a la interpretación fonológica que a la interpretación semántica. Así, dependiendo de las oposiciones fonológicas que el propio aprendiente posea, le será más o menos difícil entender determinado mensaje ya que la imagen mental de la palabra escrita nos ayuda no solo a entender el significado, como también a memorizar la propia palabra.

Por otra parte, en otro tipo de dictado en el que se exponía a los alumnos de inicial a cadenas fónicas sin referentes semánticos de su lengua materna, el porcentaje de reformulación baja considerablemente. En este caso, el mayor error cometido se encuentra en la diferenciación entre la /s/ y la /θ/, seguido de la diferencia entre /s/ y /ks/, /o/ y /u/ y finalmente la reformulación con un porcentaje de error que ronda los 30%.

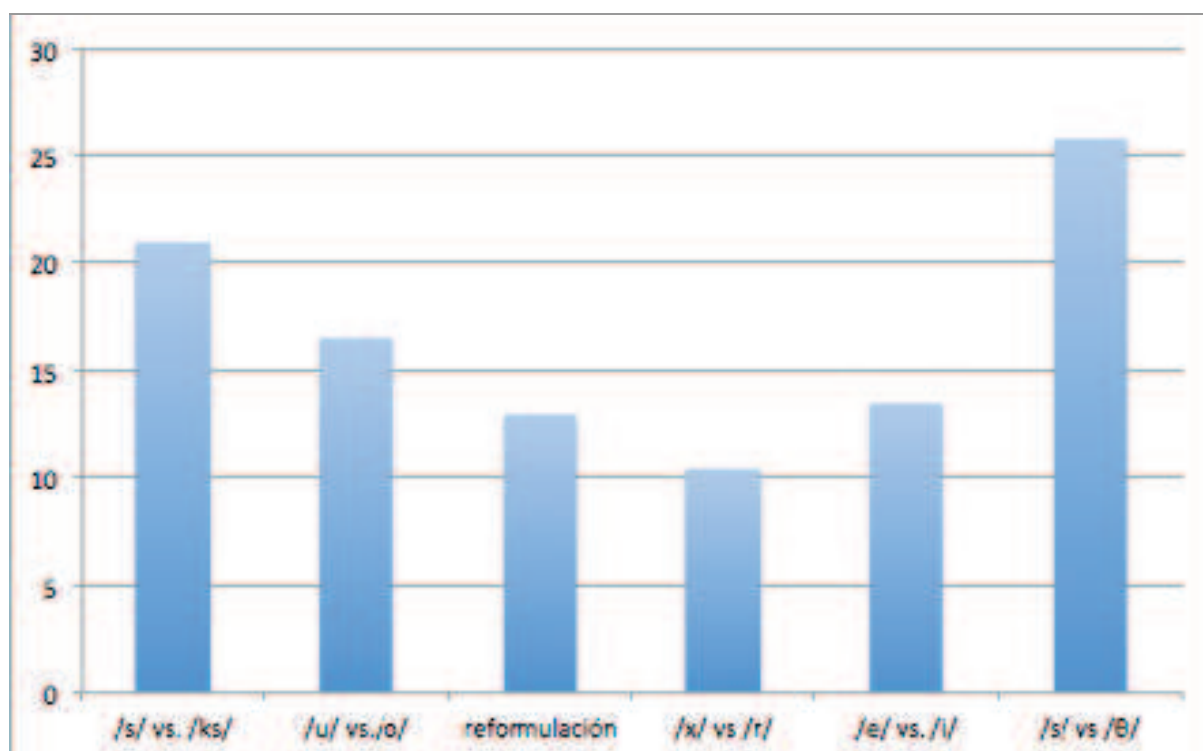


Figura 2. Porcentaje de Errores con palabras sin referente real.

Creemos que esta diferenciación es debida a que la reconstrucción o interpretación del cerebro del estudiante, no se ve influido por el contexto semántico de la frase y por lo tanto es mucho más objetivo al percibir los sonidos y no dejarse llevar por las oposiciones de la lengua materna.

Consideremos que en el aprendizaje de una lengua extranjera tan parecida con el español, estos procesos compensatorios son muy útiles de manera holística ya que ayudan a comprender el sentido general del texto, pero son perjudiciales en lo que se refiere a la discriminación de la diferencia, a esa ceguera al cambio lingüística. Si el alumno no es capaz de ver la diferencia, no será consciente de ella y por lo tanto no será capaz cognitivamente de aprenderla.

En conclusión, viendo cuál es la importancia de la producción y de la comprensión oral; así como la importancia de señalar el error en las clases de lenguas extranjeras tanto desde el punto de vista descriptivo como procesual, consideremos imprescindible que, tanto en una clase presencial como en una clase online, intentar compensar la falta de exposición continua (del mismo modo que acontece en la adquisición), así como la falta de producción significativa.

Veremos, pues, de qué instrumentos disponemos y cuales son las prácticas que consideremos que podemos conseguir el mejor resultado en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

La oralidad como proceso

No sabemos, a ciencia cierta, cómo se aprende una lengua extranjera. El aprendizaje y posterior adquisición sigue siendo una incógnita dentro del campo tanto de la pedagogía de lenguas extranjeras como de cualquier campo de la adquisición. Tenemos, eso sí, algunas pistas que nos llevan a pensar en que determinadas actitudes, determinados rasgos metodológicos, pueden suponer una plusvalía en la productividad y rapidez de la adquisición de una lengua extranjera. Una de estas pistas es la producción propia, libre y significativa (Diamond 2001). Esto es, sabemos que una persona puede retener determinados conceptos de manera temporal con más o menos facilidad dependiendo de su propia estructura neuronal, de lo familiarizado que esté con el concepto o bien de las relaciones que pueda establecer con el mismo. El resultado de esta memorización dependerá del propio individuo y de sus experiencias personales¹⁰⁷. Además, también la composición química y fisiológica de su propio cerebro juega un papel fundamental en la productividad del aprendizaje (Ezquerro 2012). En definitiva, la adquisición de un concepto es una especie de tensión entre muchos condicionantes tanto personales como fisiológicos (Pérez Ruiz 2008; Alonso et al. 1994; Tamayo n.d.).

Siguiendo esta línea, la puesta en práctica de la oralidad de una manera significativa es uno de los condicionantes objetivos para la transformación de una memoria de trabajo a una memoria de corto plazo y posteriormente la fijación a una memoria a largo plazo. Así mismo, sabemos que no funciona igual la memoria visual que la auditiva, como tampoco funciona igual la recepción visual que la auditiva (Ballesteros 1999). La recepción de condicionantes visuales da mucha más información que la auditiva. Sin embargo la memoria auditiva es mucho más precisa ya que entran menos elementos que deben ser procesados y reorganizados posteriormente¹⁰⁸.

Conforme a los presupuestos clásicos de la escuela de Gestalt, en ambos procesos (visual y auditivo) existen condicionantes que nos sugieren una interpretación de la realidad diferente de la que existe per se (Oviedo & Oviedo 1958). Estos procesos deberán ser tenidos en consideración por el docente a la hora de proponer una actividad didáctica en la que optimizar el tiempo de aprendizaje.

En este sentido, se encuentra explicación al hecho de que los hablantes nativos de una determinada lengua, se sorprendan cuando leen o intentan realizar una transcripción fonética de una conversación real. En ella aparecen elementos que nuestro cerebro los ordena y los clasifica como componentes de la conversación que no son significativos para la supervivencia (utilizando los términos de la neurociencia). No obstante, los lingüistas sabemos de la importancia de estos recursos que desaparecen de la consciencia del cerebro. De la misma manera que cuando conducimos no somos conscientes de todos los movimientos que hacemos para manejar el vehículo, cuando hablamos no somos conscientes de

¹⁰⁷ Sabemos que no aprende igual un oriental que un europeo desde el punto de vista de las estrategias empleadas.

¹⁰⁸ El procesamiento de imágenes y de audio, aunque funciona de una manera muy parecida al procesamiento auditivo no varía en función de la fuente original de estimulación {delRosarioSantallaPenaloza: 2000wj} (p. 35). El problema reside en que en la recuperación de esa memoria es mucho más compleja en el campo visual que en el auditivo, ya que los elementos que intervienen para completar esa imagen son mucho mayores que un recuerdo auditivo.

ciertos elementos conversaciones como por ejemplo los vocativos, los elementos de mantenimientos del turno de palabra, las constantes interrupciones en las frases o, por citar un ejemplo muy significativo y recurrente en los manuales de lenguas extranjeras, las estructuras de confirmación como ¿sabes? ¿Sí? ¿No? Manteniendo la analogía, cuando aprendemos a conducir somos conscientes de todo lo que hacemos, damos órdenes conscientes a nuestro cerebro para que las acciones se lleven a cabo, estamos extremadamente atentos a todos los elementos que aparecen en la carretera, sin embargo, cuando al adquirir práctica, la conducción se vuelve mecánica y solo somos conscientes en una situación inusual o de peligro (caravana, accidente, lluvia, etc.) Exactamente lo mismo ocurre en el aprendizaje de una lengua extranjera. Cuando empezamos a aprender una lengua queremos saber qué significa cada uno de los elementos que aparecen en la conversación. Somos conscientes de ello y nuestro cerebro las organiza como útiles. Cuando nos adelantamos en el proceso de aprendizaje, entendemos que ya no son útiles y aunque las procesamos (igual que en la conducción primeriza del coche) ya no pasan a la consciencia.

Estos mecanismos neuronales citados, se transforman en especialmente significativos cuando la percepción se realiza con la audición. Escuchar pone al cerebro en un estado de tensión, de estrés, ya que, al contrario de lo que pasa cuando estamos leyendo un texto, estamos entrenados a que no podamos escuchar más de una vez lo que estamos oyendo. Por lo tanto, el cerebro tiene que aprender a escoger lo que es verdaderamente importante y clasificar como "no interesante" elementos que no sean vitales.

El proceso de recepción, descodificación y posible reunificación en las mejores condiciones es complicado oralmente. Es por esto que el cerebro debe ahorrar tiempo y energía (lo cual repercute en la captación de la información) para tener un mejor aprovechamiento de la información. Digamos que nuestro cerebro no es perfecto, de hecho, los errores son mucho más frecuentes de lo que imaginamos. No obstante, el cerebro es extremadamente funcional y adaptativo. Es perfecto, para la supervivencia.

En este sentido, sabemos que la memoria auditiva es muy adaptativa y, por ende, muy eficaz a la hora de organizar conceptos creando conexiones sinápticas y en consecuencia ayudando en gran medida a transformar los contenidos aprendidos a contenidos adquiridos (Krashen 1981). Podríamos decir que aprender una lengua de una manera oral, aunque es mas costoso ya que en ella intervienen determinados elementos que pueden ser especialmente desmotivadores para el aprendiente; son, a largo plazo mejores instrumentos en el proceso mediante el cual se aprehende un conocimiento. No en vano, nuestro cerebro esta "diseñado" para la adquisición de una lengua por vía auditiva y no tanto por vía escrita¹⁰⁹.

Así las cosas, los docentes nos vemos en la obligación de optimizar los resultados del aprendizaje, transformándose no solo en facilitadores del aprendizaje, sino también en un medio afectivo de la lengua.

La oralidad en Internet

¹⁰⁹ Recordemos que adquirimos nuestra LM a través del audio y solo después aprendemos a escribirla. No obstante, la alfabetización escrita hace que nuestras estrategias de aprendizaje cambien. Perdemos buena parte de la capacidad de entender palabras que no visualizamos mentalmente de manera escrita, si no las hemos aprendido antes {iruela: 2004tj}. No quiere esto decir que sea imposible aprender una palabra si no está escrita, pero requiere, desde luego, más esfuerzo.

Parece evidente que los medios disponibles en internet nos ayudan a tener mucho más contenidos y más diverso. Además, en principio la calidad del audio será mucho mejor. Lo que nos hace presuponer que el trabajo será más agradable. A pesar de las ventajas, también existen algunos inconvenientes:

	Aspectos positivos	Aspectos negativos
Calidad del audio	Menos ruido	Más distracción
Contenido	Más variedad	Menos calidad
Lingüísticos	Acceso a todas las variantes	Complejidad de las variantes
Formato	Prima lo audiovisual	Menos oralidad pura

Por una parte, se gana en lo que respecta a la calidad del audio ofrecido ya que la mayor parte de los audios a los que podemos tener acceso son de una calidad muy aceptable y por lo tanto, el ruido¹¹⁰ no es un elemento que vaya a dificultar la percepción del mensaje. No obstante, el contexto de internet nos confronta a un tipo de ruido que, aunque estemos acostumbrados a eliminar los ruidos del ambiente (Miller et al. 2010) no hay evidencias de que seamos capaces de hacer lo mismo con el ruido del contexto del ordenador o del dispositivo móvil (otras páginas, redes sociales, dos contextos, etc).

En lo que respecta al contenido, la masificación y facilidad de la publicación en Internet, hacen que los contenidos sean mucho más ricos desde el punto de vista de la variedad, pero no desde el punto de vista de la calidad y fiabilidad del contenido. Los podcast que podemos encontrar variarán mucho unos de otros, por los que el concepto de meritocracia (Young 1994) entrará en juego de una forma fundamental para no malgastar tiempo con contenidos que no son lo suficientemente exigentes con los temas y la veracidad de las informaciones.

Desde el punto de vista lingüístico, tendremos acceso a casi todas las variantes del español en un número considerable de muestras de habla. En este sentido, en una encuesta realizada a alumnos que usaban la red social *Facebook*, este elemento resultó como uno de los elementos mejor valorados de entre las funcionalidades del uso de esta red social. El 76% de los alumnos consideraron esta funcionalidad como buena o muy buena.

Otro aspecto importante es que, como hemos visto anteriormente, un alto porcentaje de los contenidos distribuidos en internet se basa en contenidos audiovisuales (Arias 2009). Este mismo aspecto positivo es un arma de doble filo ya que los contenidos orales son menos frecuentes y no tan populares por razones obvias. Sin embargo, podemos decir que la oralidad pura es muy difícil de encontrar. La mayor parte de textos en lo que entran en juego la oralidad, tiene algún tipo de apoyo visual. En este sentido, cabe mencionar los estudios de relacionados con la importancia que tiene el contenido visual en la percepción del contenido exclusivamente oral (MacDonald & McGurk 1978; Soti Sanfiel 2000; Altieri et al. 2011; Calvert et al. 2004)

¹¹⁰ Entendemos ruido tanto acústico como cualquier elemento distractor de la correcta percepción del mensaje.

- **Trabajar la oralidad en internet: Algunos recursos interesantes.**

Aunque hay infinidad de herramientas con las que podemos trabajar online la oralidad, aquí mostraremos algunas que han sido puesta en práctica que cuyos resultados han sido satisfactorios tanto desde el punto de vista del producto realizado, como desde el punto de vista del componente afectivo del alumno.

- **Fotobabble¹¹¹**

En esta herramienta podemos usar el componente visual de una imagen como apoyo al discurso monologado del alumno. Así el alumno puede describir imágenes, contar una historia a partir de una imagen o contar una anécdota de cuando era pequeño apoyándose con una imagen de él mismo en esa época. Tiene la opción de ser compartida en diferentes redes sociales y de ser insertada mediante el código HTML. Además dispone de aplicación para móviles.

- **Audiria¹¹²**

Página dedicada al aprendizaje de español con contenidos didactizados, pero con muchos de ellos que han sido extraídos de internet y no tienen fines pedagógicos. La importancia de esta página es que muchos de los textos tienen una transcripción. Consideramos la transcripción como una plusvalía ya que los alumnos pueden relacionar el componente auditivo al escrito. Debemos recordar la máxima de la neurociencia e incluso del conectivismo de Siemens (Siemens & Siemens 2006) que se podría resumir en Si no lo conozco, no lo veo. El alumno que sabe reconocer una palabra la verá antes que el alumno que no conoce esa palabra. Por lo tanto, el tener esas palabras escritas nos serán de gran utilizada no solo desde el punto de vista del aprendizaje de una lengua, como también desde el punto de vista de los procesos cognitivos de la percepción.

- **Voxopop¹¹³**

Es una página didáctica con el objetivo de crear foros en internet mediante la voz. Una forma nueva de crear discusiones en clase. El único inconveniente es que depende de la competencia de la oralidad de los compañeros que el mensaje pueda llegar correctamente.

- **Soundcloud¹¹⁴**

Repositorio de podcast. Lo que hace esta página especial es que el docente puede corregir al alumno o hacer comentarios en el mismo segundo en que el alumno ha cometido un error, o en el que el profesor (o los compañeros) quieren hacer un comentario.

- **Youtube y Vimeo**

¹¹¹ <http://www.fotobabble.com/>

¹¹² <http://www.audiria.com/>

¹¹³ <http://www.voxopop.com/>

¹¹⁴ <https://soundcloud.com>

Ambas herramientas son muy conocidas en internet. Puede ser usada como plataforma para crear diálogos mediante foros, monólogos, etc. La diferencia con Voxopop, es que aquí podemos contar los elementos extralingüístico como las expresiones de la cara los gestos, etc. Además, podemos exigir a los alumnos naturalidad en el habla ya que podemos ver si están leyendo un texto o están improvisando.

- **Skype y Google HangsOut**

Desde el punto de vista de las comunicaciones sincronicas y con videos, tanto las video conferencias popularizadas con Skype, como la herramienta de integrada en Google+, Hangout, han dado y pueden dar una nueva perspectiva en la enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras en todo el mundo. Como decíamos anteriormente, este tipo de herramientas se convierten en fundamentales en una enseñanza online o en el caso de una enseñanza mixta, se transforman en un elemento compensatorio de las clases presenciales. El uso de estas herramientas nos ofrece la posibilidad de mejorar nuestra competencia oral ya que no solo ponemos en práctica aquello que hemos aprendido anteriormente, como también nos hace conscientes de los errores que podemos cometer a la hora de expresarnos en una lengua extranjera. Desde el punto de vista cognitivo, al ponerse de manifiesto estos errores, entran en acción mecanismos que nos ayudan a preguntarnos qué y porqué ha salido mal el acto comunicativo. Estos mecanismos refuerzan las conexiones sinápticas que se producen en nuestro cerebro y que solo tendrán una consideración de memoria a largo plazo cuando nos enfrentemos a una situación similar y sepamos como corregir este error.

A parte de las ventajas evidentes de la suplencia de la conversación cara a cara, este tipo de instrumentos nos ofrecen la posibilidad de grabar la conversación y compartirla con otras personas. En el caso de la aplicación de Google+, podremos incluirla en Youtube de manera privada y poder rever la conversación con el fin de analizar o evaluar de manera más pausada los errores y aciertos de los alumnos. Este instrumento —que no es nuevo pero sí es mucho más fácil ahora— supone varias ventajas no solo para el aprendiente como para el profesor. Por una lado, como hemos dicho anteriormente, la evaluación de la oralidad se transforma en mucho más objetiva desde el punto de vista de la puntuación, los docentes podemos estar mucho más concentrados en mantener una conversación regular con el alumno en lugar de estar atento a sus errores para poder apuntarlos. Por otro lado, entra en juego el componente visual en el que las expresiones faciales y los elementos kinésicos de la conversación presencial completan y apoyan el mensaje transmitido.

Conclusiones

En este trabajo hemos intentado compilar las diferentes razones por las que la explotación didáctica de la oralidad no solo es imprescindible desde el punto de vista práctico (tendencia a comunicar en un contexto oral), sino desde el punto de vista cognitivo (procesos de adquisición y percepción). Así mismo, hemos pretendido delimitar las ventajas y los inconvenientes del trabajo de la oralidad en un contexto tan habitual como es el contexto del aprendizaje online y multimedia. Finalmente, hemos propuesto algunas de las prácticas que consideramos teóricas y productivamente más provechosas para el aprendizaje de una lengua extranjera.

Debemos remarcar que la importancia de la oralidad no solo reside en los componentes idiosincrásicos de esta, como también en los procesos que se activan en referencia a la adquisición de la lengua de una manera natural y permanente.

Bibliografía utilizada

- Alonso, C.M., Honey, P. & Gil, D.J.G., 1994. Los estilos de aprendizaje: procedimientos de diagnóstico y mejora. 6 ed. Mensajero, ed., Bilbao: Ediciones Mensajero. Disponible en: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=158637>.
- Altieri, N. et al., 2011. Some behavioral and neurobiological constraints on theories of audiovisual speech integration: a review and suggestions for new directions. *Seeing and perceiving*, 24(6), pp.513–539.
- Arias, R.D., 2009. El vídeo en el ciberespacio: usos y lenguaje. *Comunicar*, 16(33), pp.63–71.
- Ballesteros, S., 1999. Memoria Humana: Investigación Y Teoría. *Psicothema*, 4, pp.705–723.
- Calvert, G.A. et al., 2004. *The Handbook of Multisensory Processes*, MIT Press.
- Da Graça Pinto, M., O Oral E a Escrita. *Revista da Faculdade De Letras- Línguas e Literaturas*, XXII, pp.337–372. Disponible en: <http://ler.letras.up.pt/uploads/ficheiros/4739.pdf> [Accedido el 1 de Noviembre de 2013].
- Diamond, M.C., 2001. Response of the brain to enrichment. *Anais da Academia Brasileira de Ciências*, 73(2), pp.211–220.
- Ezquerro, Á.O., 2012. La importancia de la memoria de trabajo en el aprendizaje de una segunda lengua. *Redele*. Disponible en: http://www.educacion.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2012/2012_redELE_24_13Osle.pdf?documentId=0901e72b813f66c1 [Accedido el 1 de Noviembre de 2013].
- Ferrís Martínez, M.C., 2001. Fonología contrastiva del portugués y el castellano: Una caracterización de la interlengua fónica de los castellanohablantes que aprenden portugués. *Universitat Autònoma de Barcelona*.
- Iribarren-Argaiz, M.C., 1993. La influencia del sustrato euskera en hispano-romance. *Fontes Linguae Vasconum*, 64, pp. 385–413.
- Krashen, S.D., 1981. *Second language acquisition and second language learning*, Oxford University Press.
- Liberman, A.M., 1992. The Relation of Speech to Reading and Writing. *HAskins Laboratories Status Report on Speech Research*, pp.119–128.
- MacDonald, J.J. & McGurk, H.H., 1978. Visual influences on speech perception processes. *Perception and Psychophysics*, 24(3), pp.253–257.
- Miller, F.P. et al., 2010. *Cocktail Party Effect*.
- Oviedo, G.L. & Oviedo, G.L., 1958. La definición del concepto de percepción en psicología con base en la teoría Gestalt. *Revista de estudios sociales*, (18), pp.89–98.
- Pérez Ruiz, J., 2008. Aprendizaje y enseñanza de segundas lenguas desde la perspectiva de la Neurociencia. *Wenzao Ursuline College of Language*, pp.1–20. Disponible en: <http://ir.lib.wtuc.edu.tw:8080/dspace/handle/987654321/200>.

- Siemens, G. & Siemens, G., 2006. Connectivism: Learning theory or pastime of the self-amused. Retrieved February.
- Soti Sanfiel, M.T., 2000. Influencia de la percepción visual del rostro del hablante en la credibilidad de su voz. Universitat Autònoma de Barcelona.
- Tamayo, A.A.R., Estrategias de aprendizaje y comunicación,
- Terrádez Gurrea, M., 2001. Frecuencias léxicas del español coloquial: análisis cuantitativo y cualitativo, Universitat de València.
- Warren, R.M.R. & Warren, R.P.R., 1970. Auditory illusions and confusions. *Scientific American*, 223(6), pp.30–36.
- Young, M.D., 1994. *The Rise of the Meritocracy*, Transaction Publishers.